



LUXORliving H6 24V 4800441



LUXORliving



Hotline Theben:

+49 7474 692-369

theben

**⚡ WARNUNG** (DE)

Lebensgefahr durch elektrischen Schlag oder Brand!

- Montage ausschließlich von Elektrofachkraft durchführen lassen!
- Vor Montage / Demontage Netzspannung freischalten!
- Weitere Funktionsbeschreibungen im LUXORliving-Handbuch.

**Bestimmungsgemäße Verwendung**

- Die Heizungsaktoren der LUXORliving-Serie mit 6 elektronischen Ausgängen steuern elektronische Stellantriebe für Heizungen oder Kühldecken an
- Für den Einsatz im privaten Wohnbau und in kleineren Büro- und Zweckgebäuden
- Verwendung nur in geschlossenen, trockenen Räumen
- Die LUXORliving-Serie ist eine Reihe von Geräten in kompakter Bauform, mit denen man Schalten, Dimmen, Heizen und Steuern kann
- Inbetriebnahme mit der Software LUXORplug und einfache Bedienung mit der App LUXORplay (für Android und iOS): [www.LUXORliving.de](http://www.LUXORliving.de)
- Bei Verwendung in einem KNX-System erfolgt die Programmierung mit der ETS

**Technische Daten**

Betriebsspannung: 230–240 V AC
Frequenz: 50–60 Hz
Standby Leistung: < 1 W
Busspannung: 21–32 V DC
Stromaufnahme KNX-Bus: ≤ 7,5 mA
Schaltleistung:
Ventil Ausgang: 24 V SELV; 0,4 A Spitze; 0,12 A Dauer oder 0-10 V an mind. 1250 Ohm
24 V Ausgangsklemme: max. 1,4 A
Antriebe: 2/Kanal
Schaltausgang: 5 A, 240 V AC potenzialfrei (Pumpe)
Schaltkontakt: μ-Kontakt
Max. Leitungsquerschnitte: 0,2 – 1,5 mm <sup>2</sup>
Schutzart: IP 20 nach EN 60529
Schutzklasse: II nach EN 60730-1 bei bestimmungsgemäßer Montage
Betriebstemperatur: –5 °C ... +50 °C
Wirkungsweise: Typ 1 B nach EN 60730-1
Verschmutzungsgrad: 2
Bemessungsstoßspannung: 4 kV
Softwareklasse: A

Die ETS-Datenbank finden Sie unter [www.theben.de](http://www.theben.de).



Weitere Informationen <http://qr.theben.de/p/4800441de>

**⚡ WARNING** (EN)

Danger of death through electric shock or fire!

- Installation should only be carried out by professional electrician!
- Disconnect the mains power supply prior to installation and/or disassembly!
- Further functional descriptions in the LUXORliving handbook.

**Proper use**

- The heating actuators from the LUXORliving series with 6 electronic outputs control electronic actuators for heating or cooling ceilings
- For use in private buildings and in smaller office and single-purpose buildings
- Use only in closed, dry areas
- The LUXORliving series is a range of compact devices for switching, dimming, heating and controlling
- Start-up using the LUXORplug software and easy operation using the LUXORplay app (for Android and iOS): [www.LUXORliving.de](http://www.LUXORliving.de)
- When used in a KNX system, programming is completed with the ETS

**Technical data**

Operating voltage: 230–240 V AC
Frequency: 50–60 Hz
Standby output: < 1 W
Bus voltage KNX: 21–32 V DC, Power input KNX bus: ≤ 7,5 mA
Switching capacity:
Valve output: 24 V SELV; 0,4 A peak; 0,12 A permanent or 0-10 V at at least 1250 ohm
24 V output terminal: max. 1.4 A
Drives: 2/channel
Switch output: 5 A, 240 V AC floating (pump)
Type of contact: μ-contact
Max. wire cross-sections: 0,2 – 1,5 mm <sup>2</sup>
Protection rating: IP 20 in accordance with EN 60529
Protection class: II in accordance with EN 60730-1 if correctly installed
Operating temperature: –5 °C ... +50 °C
Mode of operation: Type 1 B in accordance with EN 60730-1
Pollution degree: 2
Rated impulse voltage: 4 kV
Softwareclass: A

The ETS database is available at [www.theben.de](http://www.theben.de).



Further information <http://qr.theben.de/p/4800441en>

**⚡ AVERTISSEMENT** (FR)

Danger de mort, risque d'électrocution et d'incendie!

- Le montage doit être effectué exclusivement par un électricien spécialisé!
- Désactiver la tension réseau avant le montage / le démontage !
- Pour d'autres descriptions de fonction, se reporter au manuel LUXORliving.

**Usage conforme**

- Les actionneurs de chauffage de la série LUXORliving avec 6 sorties électroniques contrôlent les commandes d'actionnement électroniques pour les systèmes de chauffage ou les plafonds réfrigérants
- Pour utilisation dans des bâtiments privés, plurifonctionnels et de bureaux
- Utilisation dans des locaux fermés et secs seulement
- La série LUXORliving est une gamme d'appareils de petites dimensions permettant de commuter, varier, chauffer et commander
- Mise en service avec LUXORplug et commande aisée par le biais de l'appli LUXORplay (pour Android et iOS) : [www.LUXORliving.de](http://www.LUXORliving.de)
- En cas d'intégration dans un système KNX, la programmation s'opère via l'ETS

**Caractéristiques techniques**

Tension de service : 230–240 V CA
Fréquence : 50–60 Hz
Puissance en veille : < 1 W
Tension du bus : 21–32 V DC
Courant absorbé du bus KNX : ≤ 7,5 mA
Puissance de commutation :
Sortie de soupape : 24 V TBTS ; 0,4 A pointe ; 0,12 A durée ou 0-10 V en marche au moins 1 250 ohms, borne de sortie 24 V : max. 1,4 A
Entraînements : 2/canal
Sortie de commutation : 5 A, 240 V CA libre de potentiel (pompe)
Type de contact : μ contact
Sections de câble max. : 0,2 – 1,5 mm <sup>2</sup>
Indice de protection : IP 20 selon EN 60529
Classe de protection : II selon EN 60730-1 en cas de montage conforme
Température de service : –5 °C ... +50 °C
Fonctionnement : type 1 B selon EN 60730-1
Degré de pollution : 2
Tension assignée de tenue aux chocs : 4 kV
Classe de logiciel : A

La base de données ETS est disponible à l'adresse suivante [www.theben.de](http://www.theben.de).



Informations supplémentaires <http://qr.theben.de/p/4800441fr>

**⚡ AVVERTIMENTO** (IT)

Pericolo di morte per scosse elettriche o incendio!

- Il montaggio deve essere eseguito esclusivamente da parte di un elettroinstallatore specializzato!
- Prima del montaggio o dello smontaggio scollegare la tensione di rete!
- Per maggiori descrizioni del funzionamento fare riferimento al manuale LUXORliving.

**Uso conforme**

- Gli attuatori per sistemi di riscaldamento della serie LUXORliving con 6 uscite elettroniche comandano gli attuatori elettronici per i riscaldamenti o i rivestimenti di raffreddamento
- Per l'uso nell'edilizia abitativa privata, piccoli uffici e edifici commerciali
- Utilizzo solo in ambienti chiusi e asciutti
- La gamma LUXORliving è una serie di apparecchi di forma compatta idonei per commutare, regolare, riscaldare e comandare
- Messa in funzione con il software LUXORplug e utilizzo semplice grazie all'applicazione LUXORplay (per Android e iOS): [www.LUXORliving.de](http://www.LUXORliving.de)
- In caso di impiego in un sistema KNX, la programmazione avviene tramite ETS

**Dati tecnici**

Tensione d'esercizio: 230–240 V AC
Frequenza: 50–60 Hz
Potenza in standby: < 1 W
Tensione bus KNX: 21–32 V DC
Assorbimento di corrente bus KNX: ≤ 7,5 mA
Potenza di commutazione:
Uscita valvola: 24 V SELV; 0,4 A picco; 0,12 A costante oppure 0-10 V a min. 1250 Ohm
24 V morsetto secondario: max. 1,4 A
Azionamento: 2/canale
Uscita di commutazione: 5 A, 240 V AC a potenziale zero (pompa)
Tipo di contatto: μ contatto
Max. sezioni cavi: 0,2 – 1,5 mm <sup>2</sup>
Tipo di protezione: IP 20 secondo EN 60529
Classe di protezione: II secondo EN 60730-1 con montaggio conforme
Temperatura d'esercizio: –5 °C ... +50 °C
Funzionamento: tipo 1 B secondo EN 60730-1
Grado di inquinamento: 2
Sovratensione transitoria nominale: 4 kV
Classe software: A

La banca dati ETS si trova su [www.theben.de](http://www.theben.de).



Maggiori informazioni <http://qr.theben.de/p/4800441it>

**⚡ ADVERTENCIA** (ES)

¡Peligro de muerte por descarga eléctrica o incendio!

- ¡El montaje debe ser llevado a cabo exclusivamente por un electricista profesional!
- ¡Desconecte la tensión de red, antes de proceder al montaje o desmontaje!
- Descripciones de función adicionales en el manual LUXORliving.

**Uso previsto**

- Los actuadores de calefacción de la serie LUXORliving con 6 salidas electrónicas controlan accionamientos de regulación electrónicos para calefacciones o sistemas de climatización por techo
- Para la utilización en viviendas privadas y en pequeños edificios de oficinas y edificios funcionales
- Utilizar exclusivamente en espacios secos y cerrados
- La serie LUXORliving es una serie de aparatos compactos que permiten conmutar, regular la luz, controlar la calefacción y otros dispositivos
- Puesta en servicio con el software LUXORplug y manejo sencillo con la App LUXORplay (para Android e iOS): [www.LUXORliving.de](http://www.LUXORliving.de)
- Al utilizar un sistema KNX, la programación se realiza con el ETS

**Datos técnicos**

Tensión de servicio: 230–240 V CA
Frecuencia: 50–60 Hz
Potencia en standby: < 1 W
Tensión del bus: 21–32 V DC
Consumo de corriente del bus KNX: ≤ 7,5 mA
Potencia de conmutación:
Salida de válvula: 24 V SELV; 0,4 A punta; 0,12 A duración o 0-10 V a mín. 1250 ohmios
24 V borne de salida: máx. 1,4 A
Actuadores: de 2 canales
Salida de conmutación: 5 A, 240 V CA sin potencial (bomba)
Tipo de contacto: contacto μ
Máx. secciones de cable: 0,2 – 1,5 mm <sup>2</sup>
Grado de protección: IP 20 según EN 60529
Clase de protección: II según EN 60730-1 para un montaje conforme a lo previsto
Temperatura de funcionamiento: –5 °C ... +50 °C
Modo de acción: tipo 1 B según EN 60730-1
Grado de polución: 2
Impulso de sobretensión admisible: 4 kV
Clase de software: A

Encontrará la base de datos ETS en [www.theben.de](http://www.theben.de).



Información adicional <http://qr.theben.de/p/4800441es>

**⚡ ATENÇÃO** (PT)

Perigo de morte por choque eléctrico ou incêndio!

- A montagem deve ser efectuada apenas por um electricista especializado!
- Antes da montagem / desmontagem activar a tensão de rede!
- Para outras descrições de funções, consulte o manual LUXORliving.

**Utilização correta**

- Os actuadores de aquecimento da série LUXORliving, com 6 saídas electrónicas, controlam actuadores electrónicos para aquecimentos ou tectos refrigeradores
- Para aplicação tanto em residências como em pequenos edifícios empresariais e de escritórios
- Utilização apenas em espaços secos e fechados
- A série LUXORliving é uma série de aparelhos de construção compacta, com os quais se pode comutar, atenuar, aquecer e controlar
- Colocação em funcionamento com o software LUXORplug e operação fácil com a App LUXORplay (para Android e iOS): [www.LUXORliving.de](http://www.LUXORliving.de)
- Em caso de utilização num sistema KNX, a programação ocorre com o ETS

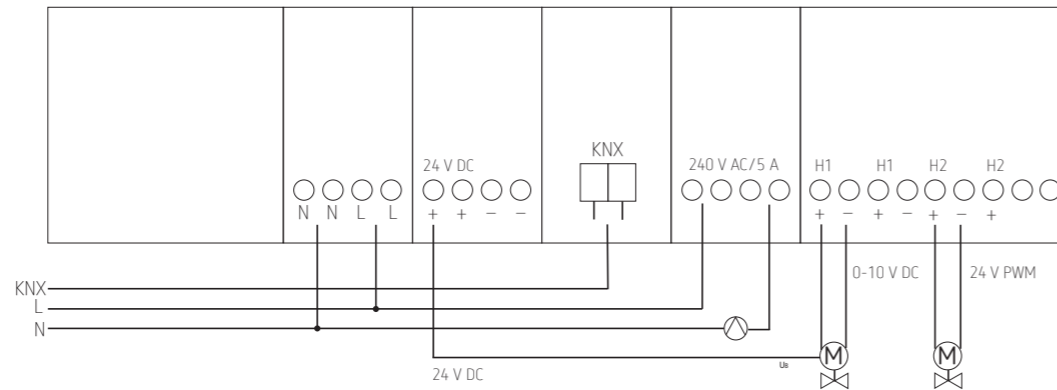
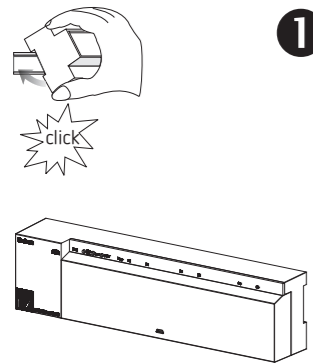
**Dados técnicos**

Tensão de modo de operação: 230–240 V CA
Frequência: 50–60 Hz
Potência em standby: < 1 W
Tensão da linha de bus: 21–32 V DC
Entrada de corrente do bus para KNX: ≤ 7,5 mA
Potência de comutação:
saída da válvula: SELV de 24 V; ponta de 0,4 A; duração de 0,12 A ou 0-10 V no mín. 1250 Ohm
terminal de saída de 24 V: máx. 1,4 A
Accionamentos: 2/canal
Saída de comutação: 5 A, 240 V CA sem voltagem (bomba)
Tipo de contacto: contacto μ
Secção transversal máx. do cabo: 0,2 – 1,5 mm <sup>2</sup>
Tipo de proteção: IP 20 conforme a EN 60529
Classe de proteção: II conforme EN 60730-1 em caso de montagem correta
Temperatura operacional: –5 °C ... +50 °C
Modo de funcionamento: tipo 1 B em conformidade com a EN 60730-1
Grau de poluição: 2
Tensão transitória de dimensionamento: 4 kV
Classe de software: A

Pode aceder ao banco de dados ETS em [www.theben.de](http://www.theben.de).



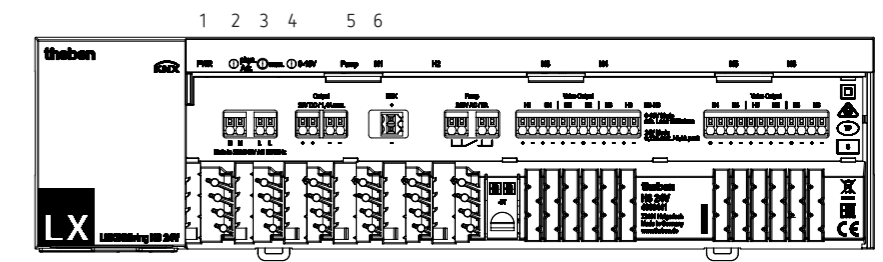
Mais informações <http://qr.theben.de/p/4800441pt>



## LED flashing signals

Flashing duration	short	short	long
Channel is on	on	on	on
Channel is off	on	on	off
	→ Channel is selected		Channel status
Channel LED flashes rapidly	→ Error: short circuit, overload etc. (only in 0/24V operation); in 0-10V operation there is no error detection)		
PWR LED lights up	green → Status ok red → no communication with output unit, check mains supply		

- |                  |   |
|------------------|---|
| 1 PWR            | Power LED for operating status: green = ok; red = error                                     |
| 2 Phys. Addr.    | Programming button and LED for the physical address   |
| 3 man.           | LED and button for manual operation of the outputs (manual mode and channel selection)      |
| 4 On/Off, 0–10 V | LED and button for manual operation and channel mode: on = 0–10 V; off = switching (0/24 V) |
| 5 Pump           | LED shows the status of the integrated pump relay   |
| 6 H1–H6          | LED shows the status of the respective output   |



## 1 Montage und 2 Anschluss

DE

- ⚠ Adern von Leitungen mit Kabelbindern paarweise sichern, damit beim Lösen einer einzelnen Ader sichergestellt ist, dass es zu keiner Berührung von SELV-Anschlüssen (KNX-BUS, Ventile) mit aktiven Anschlüssen kommt (Netz, Pumpe)
- ⚠ Alle Leitungen kurz und direkt durch die Zugentlastung aus dem Klemmenbereich herausführen; kreuzen und/oder brücken von Leitungen (SELV <-> Netz) innerhalb des Klemmenbereichs ist nicht zulässig
- ⚠ Bei der Verdrahtung inner- und außerhalb des Klemmenbereichs die Abstände zwischen SELV (KNX-BUS, Ventile) und aktiven Leitern (Netz, Pumpe) beachten

- Auf DIN-Hutschiene im Heizkreisverteiler montieren (nach EN 60715)
- Spannung freischalten

### Anschluss an die Federsteckklemmen

- Leitung mind. 8 mm abisolieren und in die Öffnung einführen. Der weiße Knopf muss nicht gedrückt werden

### Leitungen lösen:

- Weißen Knopf fest eindrücken, Leiter herausziehen

### 3 Manuelle Bedienung

Über die Taste **man.** und Taste **0–10V** können die Kanäle H1–H6 gesteuert werden.

#### Taste **man.** (3)

- Taste **man.** 1 x drücken
  - Manueller Betrieb wird aktiviert, Bustelegramme werden nicht ausgeführt (LED **man.** leuchtet gelb).
- Taste **man.** mehrmals drücken
  - Gewünschter Kanal (H1–H6) wird ausgewählt (LED blinkt rot).
- Taste **man.** länger drücken.
  - Manueller Betrieb wird aufgehoben, Bustelegramme werden wieder ausgeführt.

#### Taste **0–10V** (4)

- Taste **0–10V** ist nur im manuellen Betrieb in Funktion (aktiv).
- Taste **0–10V** kurz drücken
  - Zustandswechsel des gewählten Kanals (umschalten ein/aus)
- Taste **0–10V** lange drücken
  - Betriebsartenwechsel 24 V schaltend <> 0-10 V für den gewählten Kanal

## 1 Installation and 2 connection

EN

- ⚠ Secure wires of conductors with cable ties in pairs, in order to ensure that SELV connections (KNX bus, valves) will not touch active connections (mains, pump) if a single wire is loosened
- ⚠ Lead all conductors shortly and directly out of the terminal area through the cord grip; crossing and/or bridging of conductors (SELV <-> mains) within the terminal area is not permissible
- ⚠ When wiring inside and outside the terminal area, observe the clearance between SELV (KNX bus, valves) and active conductors (mains, pump)

- Mount on DIN rail in the heating manifold (in accordance with EN 60715)
- Disconnect power source

### Connection to the spring terminals

- Strip cable to at least 8 mm and insert into the opening. The white button does not need to be pressed

### Releasing cables:

- Press the white button in firmly, pull out the cable

### 3 Manual operation

Channels H1–H6 can be controlled by using **man.** button and **0–10V** button.

#### **man.** button (3)

- Press **man.** button 1 x
  - Manual operation is activated, bus telegrams are not executed (man. LED lights up yellow).
- Press **man.** button several times
  - Desired channel (H1–H6) is selected (LED flashes red).
- Press **man.** button longer.
  - Manual operation is cancelled, bus telegrams are executed again.

#### **0–10V** button (4)

- 0–10V** button only functions (is active) in manual operation.
- Briefly press **0–10V** button
  - Status change of the selected channel (change over on/off)
- Hold down **0–10V** button
  - Change of operating mode switching 24 V <> 0-10 V for the selected channel

## 1 Montage et 2 raccordement

FR

- ⚠ Fixer les fils des câbles par paires à l'aide de serre-câbles afin de s'assurer qu'en cas de détachement d'un seul fil il n'y ait aucun contact entre les raccordements TBTS (bus KNX, soupapes) et les raccordements actifs (réseau, pompe)
- ⚠ Sortir tous les câbles de la zone de branchement directement derrière la décharge de traction; il est interdit de croiser et/ou de ponter des câbles (TBTS <-> réseau) dans la zone de branchement
- ⚠ En cas de câblage à l'intérieur et à l'extérieur de la zone de branchement, respecter les distances entre les TBTS (bus KNX, soupapes) et les conducteurs actifs (réseau, pompe)

- Montage sur un rail DIN dans le répartiteur de chauffage (selon EN 60715)
- Coupure de la tension

### Raccordement aux bornes enfichables à ressort

- Dénuder le câble sur au moins 8 mm et l'introduire dans l'orifice. Le bouton blanc ne doit pas être enfoncé

### Débrancher les câbles :

- Appuyer fermement sur le bouton blanc, retirer le conducteur

### 3 Fonctionnement manuel

Les canaux H1–H6 peuvent être pilotés via la touche **man.** et la touche **0–10V**.

#### Touche **man.** (3)

- Appuyer 1 x sur la touche **man.**
  - Le fonctionnement manuel est activé, les télégrammes de bus ne sont pas exécutés (LED **man.** allumée en jaune).
- Appuyer plusieurs fois sur la touche **man.**
  - Le canal souhaité (H1–H6) est sélectionné (la LED clignote en rouge).
- Appuyer longuement sur la touche **man.**
  - Le fonctionnement manuel est désactivé, les télégrammes de bus sont à nouveau exécutés.

#### Touche **0–10V** (4)

- La touche **0–10V** ne fonctionne qu'en mode manuel (activée).
- Appuyer brièvement sur la touche **0–10V**
  - Changement d'état du canal sélectionné (commutation marche/arrêt)
- Réappuyer longuement sur la touche **0–10V**
  - Changement de mode de fonctionnement par commutation 24 V <> 0-10 V pour le canal sélectionné

## 1 Montaggio e 2 collegamento

IT

- ⚠ Fissare a coppie i conduttori di linee con fascette serracavi, in modo che staccando singoli conduttori sia impedire che i collegamenti SELV (bus KNX, valvole) vengano a contatto con connessioni attive (rete, pompa)
- ⚠ Estrarre dalla zona terminale tutte le linee mantenendole corte e passando direttamente dallo scarico della trazione, non è consentito incrociare e/o cavallottare le linee (SELV <-> rete) nella zona terminale
- ⚠ Nel cablaggio all'interno e esterno della zona terminale osservare le distanze tra SELV (bus KNX, valvole) e conduttori attivi (rete, pompa)

- Montare sulla barra collettore nel distributore del circuito di riscaldamento (secondo EN 60715)
- Disattivare la tensione

### Collegamento ai morsetti con innesto a molla

- Rimuovere la guaina isolante della linea per 8 mm e inserire nell'apertura. Il pulsante bianco non deve essere premuto

### Rimozione dei cavi:

- Premere il pulsante bianco, estrarre il conduttore

### 3 Comando manuale

Tramite il tasto **man.** e il tasto **0–10V** è possibile comandare i canali H1–H6.

#### Tasto **man.** (3)

- Premere il tasto **man.** 1 x
  - Attivazione della modalità manuale, i telegrammi bus non vengono eseguiti (LED **man.** giallo acceso).
- Premere il tasto **man.** più volte
  - Viene selezionato il canale desiderato (H1–H6) (LED rosso lampeggia).
- Premere il tasto **man.** più a lungo
  - Disattivazione della modalità manuale, l'esecuzione dei telegrammi bus viene ripresa.

#### Tasto **0–10V** (4)

- Il tasto **0–10V** è in funzione solo nella modalità manuale (attivo).
- Premere brevemente il tasto **0–10V**
  - Cambio di stato del canale selezionato (commutare On/Off)
- Premere a lungo il tasto **0–10V**
  - Cambio modo operativo 24 V commutante <> 0-10 V per il canale selezionato

## 1 Montaje y 2 conexión

ES

- ⚠ Asegurar de dos en dos los cables de líneas con sujetacables para que si se suelta uno de los cables no haya ningún contacto de conexiones SELV (bus KNX, válvulas) con conexiones activas (red, bomba)
- ⚠ Sacar todas las líneas de la zona de apriete de forma breve y directa a través de la descarga de tracción; no está permitido cruzar o puentear las líneas (SELV <-> red) dentro del área de bornes
- ⚠ Durante el cableado dentro o fuera del área de bornes respetar las distancias entre SELV (bus KNX, válvulas) y conductores activos (red, bomba)

- Montar en carriles DIN en el distribuidor de circuito de calefacción (según EN 60715)
- Desconectar la tensión

### Conexión al borne de resorte

- Pelar como mín. 8 mm de cable e introducir en el orificio. No debe presionarse el cabezal blanco

### Soltar los cables:

- Apretar el cabezal blanco, extraer el conductor

### 3 Manejo manual

Los canales H1–H6 pueden controlarse mediante la tecla **man.** y la tecla **0–10V**.

#### Tecla **man.** (3)

- Pulsar 1 x la tecla **man.**
  - Se activa el funcionamiento manual, no se ejecutan los telegramas de bus (LED **man.** se enciende en amarillo).
- Pulsar varias veces la tecla **man.**
  - Se selecciona el canal que se desee (H1–H6) (LED parpadea en rojo).
- Pulsar la tecla **man.** de forma prolongada.
  - Se anula el funcionamiento manual, los telegramas de bus se ejecutan de nuevo.

#### Tecla **0–10V** (4)

- La tecla **0–10V** solo funciona en el modo manual (activado).
- Pulsar brevemente la tecla **0–10V**
  - Cambio de estado del canal seleccionado (conmutar ON/OFF)
- Pulsar de forma prolongada la tecla **0–10V**
  - Cambio de modo de funcionamiento 24 V conmutable <> 0-10 V para el canal seleccionado

## 1 Montagem e 2 ligação

PT

- ⚠ Fixe os cabos com braçadeiras de modo a assegurar que, caso se solte um único cabo, não exista contacto das ligações SELV (BUS para KNX, válvulas) com ligações ativas (rede, bomba)
- ⚠ Afaste de forma rápida e direta todos os cabos através da proteção contra carga da área terminal; não é permitido cruzar e/ou ligar em ponte os cabos (SELV <-> Rede) dentro da área terminal
- ⚠ Na cablagem dentro e fora da área terminal, observe as distâncias entre o SELV (bus para KNX, válvulas) e os condutores ativos (rede, bomba)

- Aplicar na calha DIN no distribuidor do circuito de aquecimento (de acordo com EN 60715)
- Desligar a tensão

### Ligação ao conector de mola

- Descarnar, no mín., 8 mm do cabo e introduzi-lo na abertura. O botão branco não tem de ser premido

### Soltar cabos:

- Pressionar botão branco firmemente, retirar cabos

### 3 Operação manual

Os canais H1–H6 podem ser controlados através das teclas **man.** e **0–10V**.

#### Tecla **man.** (3)

- Premir a tecla **man.** 1 x.
  - A operação manual é ativada, os telegramas de barramento não serão emitidos (LED **man.** acende a amarelo).
- Premir várias vezes a tecla **man.**
  - O canal pretendido (H1–H6) está selecionado (o LED pisca a vermelho).
- Mantenha a tecla **man.** premida durante mais tempo.
  - A operação manual é anulada, serão emitidos novamente telegramas de barramento.

#### Tecla **0–10V** (4)

- A tecla **0–10V** só está em funcionamento na operação manual (ativa).
- Premir brevemente a tecla **0–10V**
  - Alteração de estado do canal selecionado (comutar para ligar/desligar)
- Premir prolongadamente a tecla **0–10V**
  - Alteração do modo de funcionamento de 24 V alternado <> 0-10 V para o canal selecionado



LUXORliving H6 24V 4800441



LUXORliving



Hotline Theben:

+49 7474 692-369

theben

**⚡ WAARSCHUWING** (NL)

Levensgevaar door elektrische schokken of brand!

- Montage uitsluitend door een elektromonteur laten uitvoeren!
- Vóór montage/demontage netspanning vrijgeschakelen!
- Voor aanvullende beschrijvingen van functies verwijzen wij naar het LUXORliving-handboek.

**Bedoeld gebruik**

- De verwarmingsactoren van de LUXORliving-serie met 6 elektronische uitgangen sturen elektronische thermomotoren voor verwarming of koelplafonds
- Geschikt voor gebruik in particuliere woningen en in niet al te grote kantoor- en utiliteit-spanden
- Alleen in gesloten, droge ruimtes gebruiken
- De LUXORliving-serie is een serie compacte apparaten waarmee men kan schakelen, dimmen, verwarmen en regelen
- Inbedrijfstelling met software LUXORplus en eenvoudige te bedienen via de app LUXORplay (voor Android en iOS): [www.LUXORliving.de](http://www.LUXORliving.de)
- Bij gebruik in combinatie met een KNX-systeem vindt de programmering plaats via de ETS

**Technische specificaties**

Bedrijfsspanning: 230 – 240 V AC
Frequentie: 50 – 60 Hz
Standby-vermogen: < 1 W
Busspanning KNX: 21 – 32 V DC
Opgenomen stroom KNX-bus: ≤ 7,5 mA
Schakelvermogen:
Klepuitgang: 24 V SELV; 0,4 A piek; 0,12 A Duur of 0-10 V op min. 1250 ohm
24 V Uitgangsklem: max. 1,4 A
Aandrijvingen: 2/kanal
Schakeluitgang: 5 A, 240 V AC potentiaalvrij (pomp)
Soort contact: µ-contact
Max. kabeldiameters: 0,2 – 1,5 mm <sup>2</sup>
Beschermingsgraad: IP 20 volgens EN 60529
Beschermingsklasse: II volgens EN 60730-1 bij voorgeschreven montage
Bedrijfstemperatuur: –5 °C ... +50 °C
Werkwijze: type 1 B volgens EN 60730-1
Vervuilinggraad: 2
Ontwerpstoetspanning: 4 kV
Softwareklasse: A

De ETS-database vindt u op [www.theben.de](http://www.theben.de).



Nadere informatie <http://qr.theben.de/p/4800441nl>

**⚡ ADVARSEL** (DA)

Livsfare på grund af elektrisk stød eller brand!

- Monteringen må udelukkende udføres af en el-installatør!
- Kobl spændingen fra før montering/afmontering!
- Yderligere funktionsbeskrivelser i LUXORliving-manualen.

**Anvendelse efter bestemmelserne**

- Varmeaktorerne fra LUXORliving-serien med 6 elektroniske udgange aktiverer elektroniske aktorer til opvarmninger eller kølelofter
- Til brug i private beboelser og i mindre kontor- og erhvervsbygninger
- Må kun anvendes i lukkede, tørre rum
- LUXORliving-serien er en serie af apparater i kompakt konstruktion, med hvilke man kan koble, slukke, dæmpe, varme og styre
- Opstart med softwaren LUXORplug og nem betjening med appen LUXORplay (til Android og iOS): [www.LUXORliving.de](http://www.LUXORliving.de)
- Ved anvendelse sammen med et KNX-system foretages programmeringen med ETS

**Tekniske data**

Driftsspænding: 230 – 240 V AC
Frekvens: 50 – 60 Hz
Standby-ydelse: < 1 W
Busspænding KNX: 21 – 32 V DC
Strømforsbrug KNX-bus: ≤ 7,5 mA
Koblingseffekt:
Ventiludgang: 24 V SELV; 0,4 A spids; 0,12 A permanent eller 0-10 V ved min. 1250 ohm
24 V udgangsklemme: max. 1,4 A
Drev: 2/kanal
Koblingsudgang: 5 A, 240 V AC potentialfri (pumpe)
Kontaktart: µ-kontakt
Maks. ledningstværsnit: 0,2 – 1,5 mm <sup>2</sup>
Kapslingsklasse: IP 20 iht. EN 60529
Beskyttelsesklasse: II efter EN 60730-1 ved montering efter bestemmelserne
Driftstemperatur: –5 °C ... +50 °C
Virkningsform: Type 1 B efter EN 60730-1
Tilsmudsningegrad: 2
Mærkestødspænding: 4 kV
Softwareklasse: A

ETS-databasen kan findes under [www.theben.de](http://www.theben.de).



Yderligere informationer <http://qr.theben.de/p/4800441da>

**⚡ VARNING** (SV)

Livs fara p.g.a. risk för elektriska stötar eller brand!

- Montering får endast utföras av behörig elektriker!
- Koppla från strömmen innan montering/demontering!
- Ytterligare funktionsbeskrivningar i LUXORliving-handboken.

**Avsedd användning**

- Värmedonen i LUXORliving-serien med 6 elektriska utgångar styr elektriska inställningsmanöverdon för värmelement eller kyltak
- För användning i privata bostäder och på små kontor och i kommersiella byggnader
- Endast för användning i slutna, torra utrymmen
- LUXORliving-serien är en serie apparater i kompakt utförande som man kan använda till omkoppling, dimning, uppvärmning och styrning
- För integrering av värmepannans styrning
- Igångsättning med programvaran LUXORplug och enkel användning med appen LUXORplay (för Android och iOS): [www.LUXORliving.de](http://www.LUXORliving.de)
- Vid användning i ett KNX-system sker programmeringen med ETS

**Tekniska data**

Driftspänning: 230 – 240 V AC
Frekvens: 50 – 60 Hz
Standbyeffekt: < 1 W
Busspänning: 21 – 32 V DC
Strömförbrukning KNX-buss: ≤ 7,5 mA
Kopplingskapacitet:
Ventilutgång: 24 V SELV; 0,4 A topp; 0,12 A permanent eller 0-10 V till minst 1250 ohm
24 V utgångsklämma: max. 1,4 A
Drivningar: 2/kanal
Kopplingsutgång: 5 A, 240 V AC potentialfri (pump)
Kontakttyp: µ-kontakt
Max. ledningsareor: 0,2 – 1,5 mm <sup>2</sup>
Kapslingsklass: IP 20 enligt EN 60529
Skyddsklass: II enligt EN 60730-1 vid korrekt montering
Drifttemperatur: –5 °C ... +50 °C
Verkningsätt: typ 1 B enligt EN 60730-1
Nedsmutningsgrad: 2
Mätimpulsspänning: 4 kV
Programvaruklass: A

ETS-databasen hittar du på [www.theben.de](http://www.theben.de).



Ytterliga infomation <http://qr.theben.de/p/4800441sv>

**⚡ VAROITUS** (FI)

Sähköiskun tai palon aiheuttama hengenvaara!

- Asennuksen saa suorittaa vain sähköalan ammattilainen!
- Ennen asennusta/purkua on verkkojännite kytkettävä pois päältä!
- Lisätietoa toiminnoista, katso LUXORliving-käsikirja.

**Määräysten mukainen käyttö**

- LUXORliving-sarjan 6-paikkaisilla elektronisilla ulostuloilla varustetut lämmitystoimilaitteet ohjaavat lämmityksen ja jäähdytyskattojen
- Suunniteltu yksityisiin asuntoja sekä pienempiä toimisto- ja monitoimirakennuksia varten
- Käyttö sallittu vain suljetuissa ja kuivissa tiloissa
- LUXORliving-sarja koostuu kompakti laitesarjan laitteista, joiden avulla voidaan suorittaa kytkentä-, himmennys-, lämmitys- ja ohjaustoimintoja
- Käyttöönotto LUXORplug-ohjelmiston avulla ja helppo käyttää sovelluksen LUXORplay-sovelluksen (Android ja iOS): [www.LUXORliving.de](http://www.LUXORliving.de)
- Käytettäessä KNX-järjestelmää ohjelmointi tapahtuu ETS:n avulla

**Tekniset tiedot**

Käyttöjännite: 230 – 240 V AC
Taajuus: 50 – 60 Hz
Valmiusteho: < 1 W
Väyläjännite: 21 – 32 V DC
Virranotto KNX-väylä: ≤ 7,5 mA
Kytkenäyttö:
Venttiilin lähtö: 24 V SELV; 0,4 A kärki; 0,12 A kesto tai 0-10 V väh. 1250 ohmia
24 V lähtöliitin: maks. 1,4 A
Käytöt: 2/kanava
Kytkenälähtö: 5 A, 240 V AC potentiaalivapaa (pumppu)
Kosketin: µ-kosketin
Johtojen poikkileikkaus, maks.: 0,2 – 1,5 mm <sup>2</sup>
Kotelointiluokka: IP 20 standardin EN 60529 mukaan
Kotelointiluokka: II määräysten mukaisesti asennettuna EN 60730-1 mukainen
Käyttölämpötila: –5 °C ... +50 °C
Toimintatapa: Tyypin 1 B normin EN 60730-1 mukaan
Likaantumistaso: 2
Nimellisjännite: 4 kV
Ohjelmistoluokka: A

ETS-tietopankin löytyvät sivuilta [www.theben.de](http://www.theben.de).



Lisätietoa <http://qr.theben.de/p/4800441fi>

**⚡ ADVARSEL** (NO)

Livsfare på grunn av elektrisk støt eller brann!

- Montasje må kun utføres av autorisert elektroinstallatør!
- Koble fra strømmen før montering/demontering!
- Ytterligere funksjonsbeskrivelser i LUXORliving-håndboken.

**Tiltenkt bruk**

- Oppvarmingsaktuatorene i LUXORliving-serien med 6 elektroniske utganger styrer elektroniske forstillingsmekanismer for oppvarming eller kjølelag
- For bruk i private boliger og i mindre kontor- og funksjonelle bygninger
- Må kun brukes i lukkede, tørre rom
- LUXORliving-serien er en serie av apparater i kompakt byggeform, for bruk til kobling, dimming, oppvarming og styring
- Idriftsetning med programvaren LUXORplug og enkel betjening med appen LUXORplay (til Android og iOS): [www.LUXORliving.de](http://www.LUXORliving.de)
- Ved bruk i et KNX-system skjer programmeringen med ETS

**Tekniske data**

Driftsspänning: 230 – 240 V AC
Frekvens: 50 – 60 Hz
Standby-effekt: < 1 W
Busspenning: 21 – 32 V DC
Strømpoptak Konnex-buss: ≤ 7,5 mA
Utløsnings-effekt:
Ventilutgang: 24 V SELV; 0,4 A spiss; 0,12 A varig eller 0-10 V ved min. 1250 Ohm
24 V utgangsklemme: maks. 1,4 A
Driv: 2/Kanal
Potensialfrie koblingsutgang 5 A, 240 V AC (pumpe)
Kontakttype: µ-kontakt
Maks. ledningstværsnitt: 0,2 - 1,5 mm <sup>2</sup>
Kapslingsgrad: IP 20 iht. EN 60529
Beskyttelsesklasse: II etter EN 60730-1 ved forskriftsmessig montering
Driftstemperatur: –5 °C ... +50 °C
Virkemåte: Type 1 B iht. EN 60730-1
Tilsmussingsgrad: 2
Nominell støtspänning: 4 kV
Programvareklasse: A

Du finner ETS-databasen på nettsiden [www.theben.de](http://www.theben.de).



Ytterligere informasjon <http://qr.theben.de/p/4800441no>

**⚡ UPOZORNĚNÍ** (CS)

Ohrožení života v důsledku úrazu elektrickým proudem nebo požáru!

- Montáž si nechejte provést výhradně odborným pracovníkem pro elektrická zařízení!
- Před montáží/demontáží odpojte síťové napětí!
- Další popis funkce naleznete v příručce LUXORliving.

**Použití v souladu s určením**

- Ovladače topení série LUXORliving se 6 elektronickými výstupy aktivují elektronické ovladače pro topení
- Pro použití v soukromých obytných stavbách a v menších kancelářských a účelových budovách
- Použití pouze v uzavřených suchých prostorech
- Série LUXORliving je řada přístrojů s kompaktní konstrukcí, s jejichž pomocí lze ovládat spínání, stmívání, topení a řízení
- Uvedení do provozu pomocí softwaru LUXORplug a jednoduchá obsluha pomocí aplikace LUXORplay (pro Android a iOS): [www.LUXORliving.de](http://www.LUXORliving.de)
- Při použití v systému KNX se programování provádí pomocí ETS

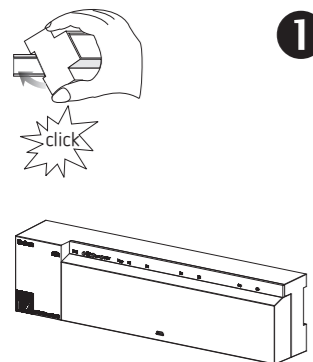
**Technické údaje**

Provozní napětí: 230 – 240 V AC
Frekvence: 50 – 60 Hz
Výkon v pohotovostním režimu: < 1 W
Napětí sběrnice: 21 – 32 V DC
Odběr proudu sběrnice KNX: ≤ 7,5 mA
Spínací výkon:
Výstup ventilu: 24 V SELV; 0,4 A hrot; 0,12 A trvale nebo 0-10 V na min. 1250 ohmů
24 V výstupní svorka: max. 1,4 A
Pohony: 2/kanal
Spínací výstup: 5 A, 240 V AC bez napětí (čerpadlo)
Druh kontaktu: kontakt µ
Max. průřezy vedení: 0,2 – 1,5 mm <sup>2</sup>
Druh krytí: IP 20 podle EN 60529
Trída ochrany: II podle EN 60730-1 při montáži podle určení
Provozní teplota: –5 °C ... +50 °C
Princip činnosti: typ 1 B podle EN 60730-1
Stupeň znečištění: 2
Jmenovité rázové napětí: 4 kV
Trída softwaru: A

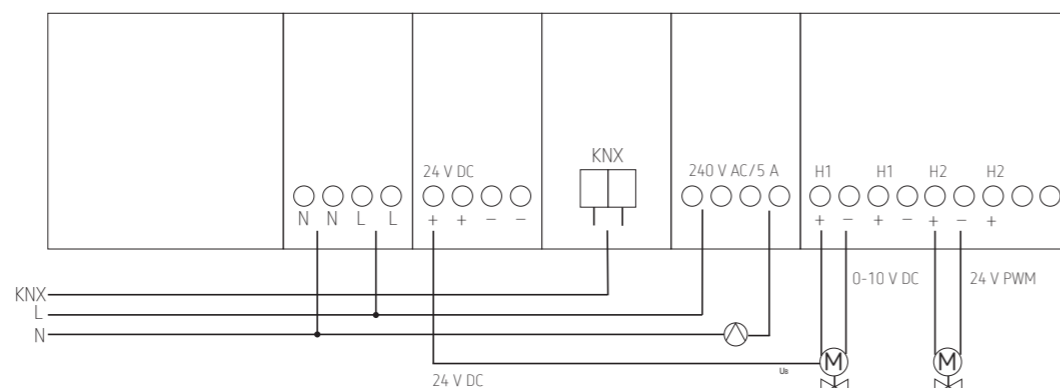
Databázi ETS naleznete na [www.theben.de](http://www.theben.de).



Další informace <http://qr.theben.de/p/4800441cs>



1



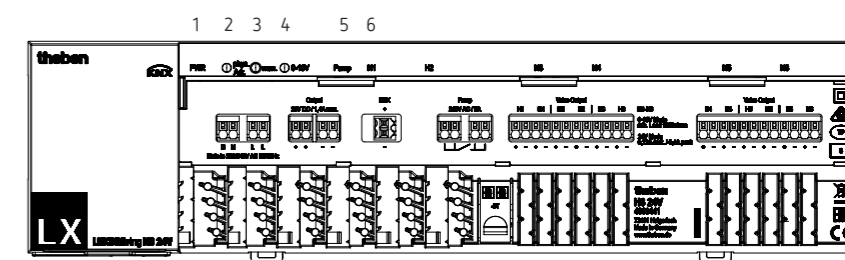
2

### LED flashing signals

Flashing duration	short	short	long
Channel is on	on	on	on
Channel is off	on	on	off
	→ Channel is selected		Channel status
Channel LED flashes rapidly	→ Error: short circuit, overload etc. (only in 0/24 V operation); in 0-10 V operation there is no error detection)		
PWR LED lights up	green → Status ok red → no communication with output unit, check mains supply		

- 1 PWR Power LED for operating status: green = ok; red = error  
 2 Phys. Addr. Programming button and LED for the physical address  
 3 man. LED and button for manual operation of the outputs (manual mode and channel selection)  
 4 On/Off, 0–10 V LED and button for manual operation and channel mode: on = 0–10 V; off = switching (0/24 V)  
 5 Pump LED shows the status of the integrated pump relay  
 6 H1–H6 LED shows the status of the respective output

3



### 1 Montage en 2 aansluiting

NL

- ⚠ Aders van kabels met kabelbinders paarsgewijs vastzetten, zodat bij het losmaken van een afzonderlijk ader is gegarandeerd dat SELV-aansluitingen (KNX-BUS, kleppen) en actieve aansluitingen (net, pomp) elkaar niet aanraken
- ⚠ Alle kabels kort en direct door de trekontlasting uit het klemmende gedeelte leiden; kruisen en/of (over)bruggen van kabels (SELV <-> net) in het klemmende gedeelte is niet toegestaan
- ⚠ Let bij de bekabeling in en buiten het klemmende gedeelte op de afstanden tussen SELV (KNX-BUS, kleppen) en actieve geleiders (net, pomp)

- Op de wand of op de DIN-rail in de verwaringscircuitverdelers monteren (volgens EN 60715)
- Spanning vrijschakelen

### Aansluiting op verende stekerklemmen

- Kabel minimaal 8 mm afstrippen en in de opening brengen. Het is niet nodig om op de witte knop te drukken

### Kabels losmaken:

- Witte knop stevig indrukken en kabel eruit trekken

### 3 Handbediening

Met de toets **man.** en toets **0–10V** kunnen de kanalen H1–H6 worden aangestuurd.

### Toets man. (3)

- Toets **man.** 1 x indrukken  
→ Handbediening wordt geactiveerd, busstelegrammen worden niet uitgevoerd (LED **man.** brandt geel).
- Toets **man.** meerdere keren indrukken  
→ Gewenste kanaal (H1–H6) wordt geselecteerd (LED knippert rood).
- Toets **man.** langer indrukken.  
→ Handbediening wordt gedeactiveerd, busstelegrammen worden weer uitgevoerd.

### Toets 0–10V (4)

- Toets **0–10V** werkt alleen bij handbediening (actief).
- Toets **0–10V** kort indrukken  
→ Toestandswisseling van het geselecteerde kanaal (omschakelen aan/uit)
- Toets **0–10V** lang indrukken  
→ Wisseling van bedrijfsmodus 24 V schakelend <> 0–10 V voor het geselecteerde kanaal

### 1 Montering og 2 tilslutning

DA

- ⚠ Fiksér ledningernes ledere parvist med kabelbindere, så det sikres, at de ikke berører SELV-tilslutninger (KNX-BUS, ventiler) med aktive tilslutninger (net, pumpe), når de enkelte ledere løsnes
- ⚠ Træk alle ledninger kort og direkte gennem trækafstningen og ud af klemmeområdet: krydsning og/eller bypass af ledninger (SELV <-> net) inden for klemmeområdet er ikke tilladt
- ⚠ Ved ledningsføring inden i og uden for klemmeområdet skal afstanden mellem SELV (KNX-BUS, ventiler) og aktive ledere (net, pumpe) overholdes

- Monteres på DIN-skinne i varmekredsfordeleren (ifølge EN 60715)
- Afbryd spændingen

### Tilslutning til fjederstikklemmerne

- Afisolér ledningen mindst 8 mm, og sæt den ind i åbningen. Tryk ikke på den hvide knap

### Sådan løsnes ledningerne:

- Tryk den hvide knap ind, og tag ledningen ud

### 3 Manuel betjening

Med tasten **man.** og tasten **0–10V** kan kanalerne H1–H6 styres.

### Taste man. (3)

- Tryk 1 x på tasten **man.**  
→ Den manuelle drift aktiveres, busstelegrammerne udføres ikke (LED **man.** lyser gult).
- Tryk flere gange på tasten **man.**  
→ Den ønskede kanal (H1–H6) vælges (LED blinker rødt).
- Tryk i længere tid på tasten **man.**  
→ Den manuelle drift ophæves, busstelegrammerne udføres igen.

### Taste 0–10V (4)

- Taste **0–10V** er kun i funktion i manuel drift (aktiv).  
→ Tryk kort på tasten **0–10V**  
→ Tilstandsskift for den valgte kanal (omskiftning til/fra)
- Tryk længe på tasten **0–10V**  
→ Skift af driftsform 24 V skiftende <> 0–10 V for den valgte kanal

### 1 Montering och 2 anslutning

SV

- ⚠ Säkra trådarna i ledningarna parvis med buntband så att ingen kontakt mellan SELV-anslutningar (KNX-BUSS, ventiler) och aktiva anslutningar (nät, pump) kan uppstå om en enskild tråd lossnar
- ⚠ Dra ut alla ledningar kort och direkt ur klämmområdet via dragavlastningen: Att korsa och/eller brygga ledningar (SELV <-> nät) inne i klämmområdet är inte tillåtet
- ⚠ Vid kabeldragning i och utanför klämmområdet, var noga med att hålla avstånden mellan SELV (KNX-BUSS, ventiler) och aktiva ledare (nät, pump)

- Montera på DIN-skena i varmekretsfördelaren (enligt EN 60715)
- Koppla från spänningen

### Anslutning till snabbkopplingsklämmorna

- Avisolera minst 8 mm av ledningen och för in i öppningen. Den vita knappen får inte vara intryckt

### Lösa ledningar:

- Håll den vita knappen intryckt, dra ut ledaren

### 3 Manuell styrning

Med knapparna **man.** och **0–10V** kan man styra kanal H1–H6.

### Knappen man. (3)

- Tryck på knappen **man.** 1 gång  
→ Manuell drift är aktiverad, busstelegrammen körs inte (LED **man.** lyser är gul).
- Tryck på knappen **man.** flera gånger  
→ Önskad kanal (H1–H6) väljs (LED:n blinkar rött).
- Tryck längre på knappen **man.**  
→ Manuell drift avbryts, busstelegrammen körs igen.

### Knappen 0–10V (4)

- Knapp **0–10V** är endast i funktion i manuell läge (aktiv).  
➤ Tryck kort på knappen **0–10V**  
→ Statusbyte för den valda kanalen (omkoppling På/Av)
- Tryck länge på knappen **0–10V**  
→ Driftslägesbyte 24 V omkoppling <> 0–10 V för den valda kanalen

### 1 Asennus ja 2 liittäminen

FI

- ⚠ Varmista säikeet ja johdot kaapelikiinnikkeillä pareittain, jotta yksittäistä säiettä irrotettaessa on varmistettu, että SELV liitännät (KNX-BUS, venttiilit) eivät pääse kosketuksiin aktiivisten liitäntöjen kanssa (verkko, pumpuu)
- ⚠ Johda kaikki johdot lyhyesti ja suoraan vedonpoiston lävitse ulos liitinalueelta, joihin vetäminen ristiin ja/ tai silloittaminen (SELV <-> verkko) ei ole sallittua liitinalueella
- ⚠ Kun teet johdotuksia liitinalueen sisä- ja ulkopuolella, huomaat etäisyydet SELVin (KNX-BUS, venttiilit) ja aktiivisten johtojen välillä (verkko, pumpuu)

- Asenna DIN-hattukiskoon lämmityspiirin jakajaan (normin EN 60715 mukaan)
- Kytke jännite pois päältä

### Liittäminen jousiliittimiin

- Kuori johtoa väh. 8 mm pituudelta ja vie se aukkoon. Valkoista nuppia ei tarvitse painaa

### Johdon irrottaminen:

- Paina valkoista nuppia voimalla, vedä johto irti

### 3 Manuaalinen käyttö

Painikkeen **man.** ja painikkeen **0–10V** voidaan ohjata kanavia H1–H6.

### Painike man. (3)

- Paina painiketta **man.** 1 x  
→ Manuaalinen käyttö aktivoituu, välisähkeä ei suoriteta (LED **man.** palaa keltaisena).
- Paina painiketta **man.** useamman kerran  
→ Haluttu kanava (H1–H6) valitaan (LED vilkku punaisena).
- Paina painiketta **man.** pidemmän ajan.  
→ Manuaalinen käyttö lopetetaan, välisähkeet suoritetaan taas.

### Painike 0–10V (4)

- Painike **0–10V** toimii vain manuaalisessa käytössä (aktiivinen).  
➤ Paina painiketta **0–10V** lyhyesti  
→ Valitun kanavan tila vaihtuu (vaihtokyt-kentä päällä/pois)
- Paina painiketta **0–10V** pitkän aikaa  
→ Käyttötavan vaihto 24 V kytkevä <> 0–10 V valitulle kanavalle

### 1 Montering og 2 tilkobling

NO

- ⚠ Sikre lederne til ledningene parvis for å være sikker på at det ikke blir noen kontakt mellom SELV-tilkoblinger (Konnex-buss, ventiler) og aktive tilkoblinger (nett, pumpe) dersom en enkelt leder løsner
- ⚠ Før alle ledningene kort og direkte ut av klemmeområdet gjennom strekkavlastningen, det er ikke tillatt med kryssing og/eller broer på ledninger (SELV <-> nett) innenfor klemmeområdet
- ⚠ Ta hensyn til avstandene mellom SELV (Konnex-buss, ventiler) og aktive ledere (nett, pumpe) ved kabling innenfor og utenfor klemmeområdet

- Monter på DIN-skinne i oppvarmingskretsfordeleren (iht. EN 60715)
- Kople fra spenningen

### Tilkobling på fjærpluggklemmene

- Avisoler ledningen min. 8 mm og før den inn i åpningen. Den hvite knappen må ikke trykkes

### Løse ledningene:

- Trykk den hvite knappen godt inn, trekk ut ledningen

### 3 Manuell betjening

Kanalene H1–H6 kan styres via tasten **man.** og tasten **0–10V**.

### Tast man. (3)

- Trykk tasten **man.** 1 x  
→ Manuell drift aktiveres, busstelegrammer utføres ikke (LED **man.** lyser gult).
- Trykk tasten **man.** flere ganger  
→ Ønsket kanal (H1–H6) velges (LED blinker rødt).
- Hold tasten **man.** inne.  
→ Manuell drift deaktiveres, busstelegrammer blir utført.

### Tast 0–10V (4)

- Tast **0–10V** er bare i funksjon (aktiv) i manuell drift.  
➤ Trykk kort på tasten **0–10V**  
→ Tilstanden til den valgte kanalen endres (omkopling av/på)
- Hold inne tasten **0–10V**  
→ Skifte av driftsmåte mellom 24 V koblende <> 0–10 V for valgt kanal

### 1 Montáž a 2 připojení

CS

- ⚠ Žily vedení zajistěte párově pomocí kabelových spojek, aby při uvolnění jednotlivé žily bylo zaručeno, že nedojde ke kontaktu přípojek SELV (sběrnice KNX, ventily) s aktivnímu přípojkami (síť, čerpadlo)
- ⚠ Všechna vedení vyvedte krátce a přímo prostřednictvím odlehčení v tahu z oblasti svorek; křížení a/nebo přemostování vedení (SELV <-> síť) v rámci oblasti svorek není přípustné
- ⚠ Při propojení uvnitř oblasti svorek a mimo ni dodržujte vzdálenosti mezi SELV (sběrnice KNX, ventily) a aktivními vodiči (síť, čerpadlo)

- Namontujte na nosnou lištu DIN v rozvaděči topného okruhu (podle EN 60715)
- Uvolněte napětí

### Připojení k pružinovým svorkám

- Odizolujte kabel v délce min. 8 mm a zavedte do otvoru. Bílý ovládací knoflík nemusí být stisknutý

### Uvolnění kabelů:

- Bílý ovládací knoflík pevně zatlačte, vodič vytáhněte

### 3 Ruční ovládání

Prostřednictvím tlačítka **man.** a tlačítka **0–10V** lze řídit kanály H1–H6.

### Tlačítko man. (3)

- Stiskněte 1x tlačítko **man.**  
→ Aktivuje se manuální provoz, sběrnice telegramy nejsou prováděny (LED **man.** svítí žlutě).
- Stiskněte několikrát tlačítko **man.**  
→ Zvolí se požadovaný kanál (H1–H6) (LED bliká červeně).
- Stiskněte na delší dobu tlačítko **man.**  
→ Manuální provoz se zruší, sběrnice telegramy jsou opět prováděny.

### Tlačítko 0–10V (4)

- Tlačítko **0–10V** funguje (je aktivní) pouze v manuálním provozu.  
➤ Stiskněte krátce tlačítko **0–10V**  
→ Změna stavu zvoleného kanálu (přepnutí zap/vyp)
- Stiskněte dlouze tlačítko **0–10V**  
→ Změna provozního režimu 24 V spínající <> 0–10 V pro zvolený kanál



LUXORliving H6 24V 4800441



LUXORliving



LUXORplug

LUXORplay

Hotline Theben:

+49 7474 692-369



**⚡ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ** **(EL)**

Κίνδυνος θανάτου εξαιτίας ηλεκτροπληξίας ή πυρκαϊιάς!

- Η τοποθέτηση πρέπει να διεξάγεται αποκλειστικά από εξειδικευμένους ηλεκτρολόγους!
- Πριν από τη συναρμολόγηση/αποσυναρμολόγηση αποσυνδέστε την παροχή ηλεκτρικού ρεύματος!
- Για περισσότερες περιγραφές λειτουργιών, βλ. εγχειρίδιο LUXORliving.

**⚡ אזהרה** **(HE)**

כסכת חיים כתוצאה מהתחשמלות או שריפה!

- ההתקנה תבצע אך ורק על ידי חשמלאי מוסמך!
- לפני ההתקנה / הפירוק יש לנתק מאספקת החשמל!
- תיאור פונקציות נופות ניתן למצוא במדריך למשתמש של LUXORliving.

**⚡ OSTRZEŻENIE** **(PL)**

Zagrożenie dla życia z powodu porażenia prądem lub pożaru!

- Montaż należy zlecać wyłącznie wykwalifikowanemu elektrykowi!
- Przed montażem/demontażem należy odłączyć napięcie sieciowe!
- Pozostałe opisy funkcji znajdują się w podręczniku LUXORliving.

**⚡ ОСТОРОЖНО** **(RU)**

Угроза для жизни в связи с опасностью поражения электрическим током или пожара!

- Монтаж должен производиться исключительно силами квалифицированных электриков!
- Перед монтажом/демонтажом отключите сетевое напряжение!
- Описания других функций в руководстве по LUXORliving.

**⚡ VAROVANIE** **(SK)**

Nebezpečenstvo ohrozenia života v dôsledku zásahu elektrickým prúdom alebo vzniku požiaru!

- Montáž nechajte vykonať výlučne kvalifikovaným elektroodborníkom!
- Pred montážou/demontážou vypnite sieťové napätie!
- Ďalšie popisy funkcií v príručke LUXORliving.

**⚡ İKAZ** **(TR)**

Elektrik çarpması veya yangın nedeniyle ölüm tehlikesi!

- Montaj işlemini yalnızca uzman bir elektrikçiye yaptırın!
- Montaj/sökme işleminden önce şebeke gerilimini kesin!
- LUXORliving kılavuzundaki diğer fonksiyon tanımları.

**Χρήση σύμφωνα με τις προδιαγραφές**

- Οι ενεργοποιητές θέρμανσης της σειράς LUXORliving με 6 ηλεκτρονικές εξόδους ενεργοποιούν τους ηλεκτρονικούς μηχανισμούς ρύθμισης για συστήματα θέρμανσης ή οροφές ψύξης
- Για χρήση σε ιδιωτικές κατοικίες και μικρά κτίρια γραφείων και επαγγελματικών χώρων
- Επιτρέπεται η χρήση μόνο σε κλειστούς, στεγνοούς χώρους
- Η σειρά LUXORliving είναι μια σειρά συσκευών συμπαγούς κατασκευαστικού τύπου για λειτουργίες ενεργοποίησης, ελέγχου έντασης φωτισμού, θέρμανσης και χειρισμού
- Θεση σε λειτουργία με το λογισμικό LUXORplug και εύκολος χειρισμός με την εφαρμογή LUXORplay (για Android και iOS): [www.LUXORliving.de](http://www.LUXORliving.de)
- Σε περίπτωση χρήσης σε σύστημα KNX ο προγραμματισμός πραγματοποιείται με το ETS

**שימוש מיועד**

- מכשירי הפעלה להסקה מסדרת LUXORliving עם 6 יציאות פלט בקרה אלקטרונית עבור הסקה או קירור תקרתיים
- לשימוש בבתיים פרטיים, משרדים קטנים ומבנים מסחריים לשימוש בחדרים סגורים וישיבים בלבד
- השימוש מיועד אך ורק בחללים סגורים וישיבים
- סדרת LUXORliving היא סדרה של יחידות קומפקטיות שניתן להשתמש בהן כדי להפעיל, לעמעם, לחמם ולשלוט בהתקנה מתבצעת עם תוכנת LUXORplug וההפעלה פשוטה עם אפליקציית LUXORplay App (עבור אנדרואיד ו-iOS): [www.LUXORliving.de](http://www.LUXORliving.de)
- כאשר נעשה שימוש במערכת KNX, התכנות מתבצע באמצעות ה-ETS

**נתונים טכניים**

מתח פעולה: 230-240 V AC

תדירות: 50-60 הרץ

הספק במצב המתנה: <W1

מתח DC KNX: 21-32 V DC

bus KNX: הספק כניסה: KNX bus < 7.5 mA

קיבולת מיתוג: שסתום יציאה: 0.4 SELV; 24 V בישיב: A

0.12 קבוע או 0-10 V לפחות 1250 om אומהמסוף פלט 24 V: מקסימום. 1.4 A

כוננים: 2/ערורן

מיתוג פלט: 5 floating V AC (משאבה) A, 240

סוג המגעים: contact-μ

שטח חתך מקסימלי למוליכים: 0.2 - 1.5 ממ"ר

דירוג הגנה: IP 20 בהתאם לתקן EN 60529

דרגת הגנה: II בהתאם לתקן EN 60730-1 אם מותקן כהלכה

טמפרטורת הפעלה: 5- +50 °C ...

מצב הפעלה: סוג B בהתאם לתקן EN 60730-1

דרגת זיהום: 2

מתקיפת מתח: 4 kV

סוג תוכנה: A

מסד הנתונים ETS זמין בכתובת [www.theben.de](http://www.theben.de)

**Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem**

- Aktorzy ogrzewania serii LUXORliving z 6 wyjściami elektronicznymi sterują elektronicznymi napędami napędami nastawczymi ogrzewania lub sufitów chłodzących
- Do zastosowania w budynkach mieszkalnych oraz małych budynkach biurowych i użytkowych
- Stosowanie wyłącznie w zamkniętych, suchych pomieszczeniach
- Seria LUXORliving to szereg kompaktowych urządzeń umożliwiających przełączanie i ściemnianie oświetlenia, regulację ogrzewania oraz sterowanie różnymi funkcjami
- Uruchomienie za pomocą oprogramowania LU-XORplug i prosta obsługa przy użyciu aplikacji LUXORplay (na urządzenia z systemem Android i iOS): [www.LUXORliving.de](http://www.LUXORliving.de)
- W przypadku użycia w systemie KNX programowanie następuje za pomocą ETS

**Dane techniczne**

Napięcie robocze: 230–240 V AC

Częstotliwość: 50–60 Hz

Moc czuwania: < 1 W

Napięcie magistrali: 21–32 V DC

Pobór prądu magistrali KNX: ≤ 7,5 mA

Zdolność łączeniowa:

Wyjście zaworu: 24 V SELV; 0,4 A szpic; 0,12 A trwałe lub 0-10 V przy min. 1250 omów

24 V zacisk wyjściowy: maks. 1,4 A

Napędy: 2/kanal

Wyjście przełączające: 5 A, 240 V AC bezpotencjałowe (pompa)

Maksymalne przekroje przewodów: 0,2 – 1,5 mm<sup>2</sup>

Stopień ochrony: IP 20 wg EN 60529

Klasa ochronności: II wg EN 60730-1 przy prawidłowym montażu

Temp. pracy: –5°C - +50°C

Sposób działania: typ 1 B wg EN 60730-1

Stopień zanieczyszczenia: 2

Znamionowe napięcie udarowe: 4 kV

Klasa oprogramowania: A

Bazę danych ETS można znaleźć pod adresem [www.theben.de](http://www.theben.de)

**Использование по назначению**

- Актуаторы отопления серии LUXORliving с 6 электронными выходами управляют электронными сервоприводами для систем отопления или охлаждающих потолков
- Для использования в частных жилых домах и небольших офисных зданиях/зданиях специального назначения
- Для использования только в закрытых сухих помещениях
- Серия LUXORliving представляет собой ряд приборов с компактной конструкцией для выполнения функций переключения, плавной регулировки яркости, отопления и управления
- Ввод в эксплуатацию при помощи программы LUXORplug и легкое управление при помощи мобильного приложения LUXORplay (для Android и iOS): [www.LUXORliving.de](http://www.LUXORliving.de)
- При использовании в системе KNX программирование осуществляется при помощи ETS

**Технические характеристики**

Рабочее напряжение: 230–240 В перем. тока

Частота: 50–60 Гц

Мощность в режиме энергосбережения: < 1 Вт

Напряжение на шине KNX: 21–32 В пост. тока

Потребление тока на шине KNX: ≤ 7,5 mA

Коммутационная способность:

Выход клапана: 24 В пост. тока, безопасное сверхнизкое напряжение; 0,4 А в пике; 0,12 А продолж. или 0-10 В при мин. 1250 Ом

24 В выходная клемма: макс. 1,4 А

Приводы: 2/канал

Релейный выход: 5 А, 240 В перем. тока с нулевым потенциалом (насос)

Переключающий контакт: μ-контакт

Макс. поперечное сечение проводов: 0,2–1,5 мм<sup>2</sup>

Степень защиты: IP20 согласно EN 60529

Класс электрической защиты: II по EN 60730-1 при правильном монтаже

Рабочая температура: от –5 до +50 °C

Принцип действия: тип 1 В согласно EN 60730-1

Степень загрязнения: 2

Номинальное импульсное напряжение: 4 кВ

Класс программного обеспечения: А

Базу данных ETS можно найти на сайте [www.theben.de](http://www.theben.de)

**Správne použitie**

- Ovládače vykurovania série LUXORliving so 6 elektronickými výstupmi riadia elektronické servopohony pre kúrenie alebo stropné chladenie.
- Na použitie v súkromných budovách a v menších kancelárskych a účelových budovách.
- Použitie iba v uzavretých suchých priestoroch.
- Séria LUXORliving je rad prístrojov v kompaktnom vyhotovení, pomocou ktorých je možné ovládať spína-nie, stmievanie, vykurovanie a riadenie.
- Uvedenie do prevádzky so softvérom LUXORplug a jednoduché ovládanie s aplikáciou LUXORplay (pre Android a iOS): [www.LUXORliving.de](http://www.LUXORliving.de)
- Pri použití v systéme KNX sa programovanie vykonáva pomocou ETS

**Technické údaje**

Prevádzkové napätie: 230 – 240 V AC

Frekvencia: 50 – 60 Hz

Standby výkon: < 1 W

Napätie zbernice: 21 – 32 V DC

Spotreba prúdu zbernice KNX: ≤ 7,5 mA

Spínací výkon:

Výstup ventilu: 24 V SELV; 0,4 A hrot; 0,12 A trvale alebo 0-10 V na min. 1250 Ω

24 V výstupná svorka: max. 1,4 A

Pohony: 2/kanál

Spínací výstup: 5 A, 240 V AC bez potenciálu (čerpadlo)

Spínací kontakt: kontakt μ

Max. prierezy vedenia: 0,2 – 1,5 mm<sup>2</sup>

Druh ochrany: IP 20 podľa EN 60529

Trieda ochrany: II podľa EN 60730-1 v prípade správnej montáže

Prevádzková teplota: -5 °C ... +50 °C

Spôsob činnosti: typ 1 B podľa EN 60730-1

Stupeň znečistenia: 2

Dimenzačné rázové napätie: 4 kV

Softvérová trieda: A

Databázu ETS nájdete na stránke [www.theben.de](http://www.theben.de)

**Talimatlara uygun kullanım**

- LUXORliving serisi 6 elektronic çıkışlı ısıtma aktuatör-leri, ısıtıcılar veya soğutma tavanları için elektronik aktuatörleri kumanda eder
- Evlerde ve küçük ofislerde ve iş binalarında kullanım için tasarlanmıştır
- Yalnızca kapalı, kuru mekanlarda kullanılmalıdır
- LUXORliving serisi, açma/kapama, dimleme, ısıtma ve kumanda fonksiyonlarının uygulanabildiği bir dizin cihazdır
- LUXORplug yazılımı ile işletime alma ve LUXORplay App uygulaması (Android ve iOS için) ile kolay kullanım: [www.LUXORliving.de](http://www.LUXORliving.de)
- Bir KNX sistemi kullanıldığında programlama ETS ile yapılır

**Teknik veriler**

Çalışma gerilimi: 230 – 240 V AC

Frekans: 50–60 Hz

Bekleme modunda gücü: < 1 W

Bus gerilimi KNX: 21–32 V DC

KNX-Bus akım çekişi: ≤ 7,5 mA

Anahtarlama gücü:

Valf çıkışı: 24 V SELV; 0,4 A Uç; 0,12 A süre veya 0-10 V min. 1250 Ohm

24 V çıkış klemensi: maks. 1,4 A

Tahrikler: 2/kanal

Anahtarlama çıkışı: 5 A, 240 V AC potansiyelsiz (pompa)

Anahtarlama kontağı: μ kontağı

Maks. kablo kesitleri: 0,2 – 1,5 mm<sup>2</sup>

Koruma türü: EN 60529 uyarınca IP 20

Koruma sınıfı: II amaca uygun montajda EN 60730-1 uyarınca

Çalışma sıcaklığı: –5 °C ... +50 °C

Etki şekli: EN 60730-1 uyarınca tip 1 B

Kirlenme derecesi: 2

Anma darbe gerilimi: 4 kV

Yazılım sınıfı: A

ETS veritabanına [www.theben.de](http://www.theben.de) internet adresinden ulaşabilirsiniz.

**Τεχνικά χαρακτηριστικά**

Τάση λειτουργίας: 230–240 V AC

Συχνότητα: 50–60 Hz

Ισχύς αναμονής: < 1 W

Τάση διαύλου: 21– 32 V DC

Κατανάλωση ρεύματος διαύλου KNX: ≤ 7,5 mA

Ισχύς ενεργοποίησης:

Έξοδος βαλβίδας: 24 V SELV; 0,4 A κορυφή, 0,12 A διαρκώς ή 0-10 V σε τουλ. 1250 Ohm

24 V Ακροδέκτης εξόδου: μέγ. 1,4 A

Κίνηση: 2/κανάλια

Έξοδος ενεργοποίησης: 5 A, 240 V AC χωρίς δυναμικό (αντλία)

Επαφή διακόπτη: Επαφή μ

Μέγ. διατομές καλωδίων: 0,2 – 1,5 mm<sup>2</sup>

Τύπος προστασίας: IP 20 σύμφωνα με EN 60529

Κλάση προστασίας: II σύμφωνα με EN 60730-1 όταν η συναρμολόγηση έχει γίνει σύμφωνα με τις προδιαγραφές

Θερμοκρασία λειτουργίας: –5 °C ... +50 °C

Τύπος δράσης: Τύπος 1 B κατά EN 60730-1

Βαθμός συσσώρευσης ακαθαρσιών: 2

Ονομαστική κρουστική τάση: 4 kV

Κατηγορία λογισμικού: A

Θα βρείτε τη βάση δεδομένων ETS στο [www.theben.de](http://www.theben.de).

**Περισσότερες πληροφορίες**  
<http://qr.theben.de/p/4800441en>

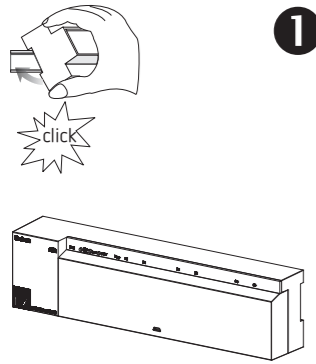
**מידע נוסף**  
<http://qr.theben.de/p/4800475en>

**Więcej informacji**  
<http://qr.theben.de/p/4800441en>

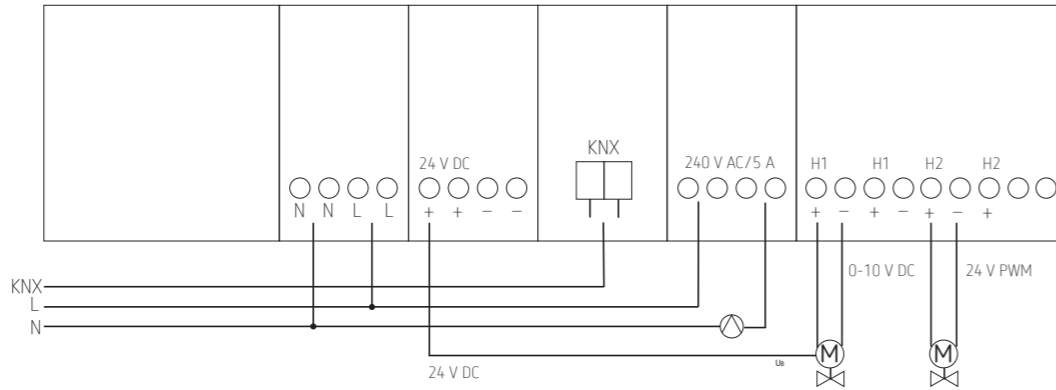
**Дополнительная информация**  
<http://qr.theben.de/p/4800441ru>

**Ďalšie informácie**  
<http://qr.theben.de/p/4800441en>

**Daha fazla bilgi için**  
<http://qr.theben.de/p/4800441en>



1



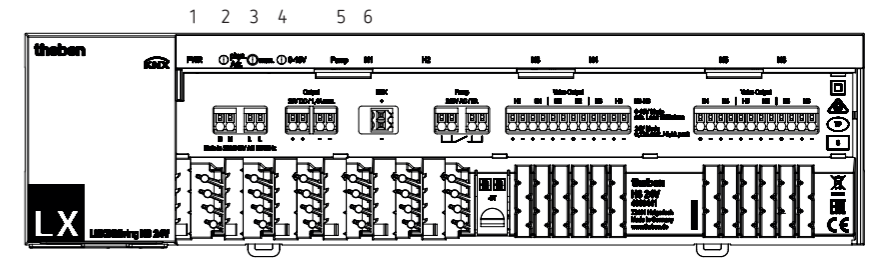
2

### LED flashing signals

Flashing duration	short	short	long
Channel is on	on	on	on
Channel is off	on	on	off
	→ Channel is selected		Channel status
Channel LED flashes rapidly	→ Error: short circuit, overload etc. (only in 0/24 V operation); in 0-10 V operation there is no error detection)		
PWR LED lights up	green → Status ok red → no communication with output unit, check mains supply		

- 1 PWR Power LED for operating status: green = ok; red = error  
 2 Phys. Addr. Programming button and LED for the physical address  
 3 man. LED and button for manual operation of the outputs (manual mode and channel selection)  
 4 On/Off, 0–10 V LED and button for manual operation and channel mode: on = 0–10 V; off = switching (0/24 V)  
 5 Pump LED shows the status of the integrated pump relay  
 6 H1–H6 LED shows the status of the respective output

3



### 1 Τοποθέτηση και 2 σύνδεση

(EL)

- ⚠ Ασφαλίστε τους αγωγούς των καλωδίων ανά ζεύγη με δεματικά, για να διασφαλίσετε ότι οι συνδέσεις SELV (δίαυλος KNX, βαλβίδες) δεν θα έρθουν σε επαφή με ενεργές συνδέσεις (δίκτυο, αντλία) σε περίπτωση καλάρωσης ενός αγωγού
- ⚠ Βγάλτε όλα τα καλώδια σύντομα και απευθείας από την περιοχή ακροδεκτών μέσα από τη λαβή καλωδίου. Η διαστύρωση και/ή γεφύρωση των καλωδίων (SELV <-> δίκτυο) εντός της περιοχής ακροδεκτών δεν επιτρέπεται
- ⚠ Κατά την περιέλιξη εντός και εκτός της περιοχής ακροδεκτών, λάβετε υπόψη σας τις αποστάσεις μεταξύ SELV (δίαυλος KNX, βαλβίδες) και ενεργών αγωγών (δίκτυο, αντλία)

- Τοποθέτηση σε ράγα DIN στο κυκλοφορητή θέρμανσης (σύμφωνα με EN 60715)
- Διακόψτε την παροχή τάσης

### Σύνδεση στις κλόμες βύσματος ελατηρίου

- Απογυμνώστε το καλώδιο σε μήκος τουλάχισ. 8 mm και οδηγήστε στο ανοίγμα. Δεν πρέπει να πατιέται το λευκό κουμπί

### Απελευθέρωση αγωγών:

- Πατήστε σταθερά το λευκό κουμπί, τραβήξτε τον αγωγό

### 3 Χειροκίνητος χειρισμός

Με το πλήκτρο **man.** και το πλήκτρο **0–10V** μπορείτε να ελέγξετε τα κανάλια H1–H6.

### Πλήκτρο **man.** (3)

- Πατήστε το πλήκτρο **man.** 1 φορά  
→ Η χειροκίνητη λειτουργία ενεργοποιείται, τα τηλεγραφήματα διαύλου δεν εκτελούνται (η λυχνία LED **man.** ανάβει σε κίτρινο χρώμα).
- Πατήστε το πλήκτρο **man.** περισσότερες φορές  
→ Επιλέγεται το επιθυμητό κανάλι (H1–H6) (η λυχνία LED αναβοσβήνει σε κόκκινο χρώμα).
- Πατήστε το πλήκτρο **man.** παρατεταμένα.  
→ Η χειροκίνητη λειτουργία καταργείται, τα τηλεγραφήματα διαύλου εκτελούνται και πάλι.

### Πλήκτρο **0–10V** (4)

- Το πλήκτρο **0–10V** λειτουργεί μόνο κατά τη χειροκίνητη λειτουργία (ενεργή).
- Πατήστε το πλήκτρο **0–10V** στιγμιαία  
→ Αλλαγή κατάστασης του επιλεγμένου καναλιού (εναλλαγή ενεργοποίησης/απενεργοποίησης)
- Πατήστε το πλήκτρο **0–10V** παρατεταμένα  
→ Αλλαγή τρόπου λειτουργίας 24 V εναλλασσόμενο <-> 0-10 V για το επιλεγμένο κανάλι

(HE)

### 1 הרכבה וחיבור

- ⚠ יש לבטח את ליבות הכבלים עם חבקי כבל בוגות, כך שאם ישתחרר כבל אחד ניתן להבטיח כי לא יוצר מגע בין חיבורי (SELV KNX-BUS), (שסתומים) לחיבורים פעילים (חשמל, משאבה)
- ⚠ יש לנתב את כל הכבלים מתוך תיבת החיבורים בניתב קצר ושיר באמצעות נתבי הכבלים; מעבר ו/או נישור (חשמל SELV) <-> של מוליכים בתוך אזור תיבת החיבורים אינו מורשה
- ⚠ כאשר מבצעים חיווט בתוך ומחוץ לאזור תיבת החיבורים, יש להקפיד על מרווחים בין מוליכי (KNX bus) ,SELV (שסתומים) ומוליכים פעילים (חשמל, משאבה)
- יש להרכיב על מסילת DIN בסעפת הסקה (בהתאם לתקן EN 60715)
- נתק את מקור המתח

חיבור את המסופים הקפיציים  
 ⚠ הסר לכל הפחות 8 מ"מ מן הבידוד של הכבל והכנס אותו אל הפתח. שים לב שלא ללחוץ על הלחצן הלבן  
 שחזור הכבל:  
 ⚠ לחץ בחוקה על הלחצן הלבן, משוך את הכבל החוצה

### 3 הפעלה ידנית

בערוצים H1–H6 ניתן לשלוט באמצעות הלחצנים MAN 0–10V.

- לחץ (3 MAN) לחץ על לחצן MAN לחיצה אחת  
→ ההפעלה הידנית מופעלת, הודעות ערוץ אינן מבוצעות (נורית LED מאירה צהוב).
- לחץ על לחצן MAN מספר פעמים  
→ הערוץ הרצוי (H1–H6) נבחר (נורית LED מהבהבת באדום).
- לחץ על לחצן MAN לחיצה ארוכה יותר  
→ ההפעלה הידנית מבוסלת, הודעות הערוץ מבוצעות שוב.

- לחץ (4 0–10V) פונקציות 0–10V בלבד (פעיל) בפעולה ידנית.  
➤ לחץ לחיצה קצרה על לחצן 0–10V  
→ סטטוס הערוץ שנבחר משתנה (שינוי מופעל/כבוי)
- לחץ והחזק את לחצן 0–10V  
→ מצב הפעלה 0–10V <> 24V משתנה עבור הערוץ הנבחר

(PL)

### 1 Montaż i 2 podłączenie

- ⚠ Zabezpiecz żyły przewodów za pomocą opasek zaciskowych, łącząc je w pary, aby w przypadku poluzowania pojedynczej żyły nie doszło zetknięcia przyłączy SELV (magistrala KNX, zawory) z aktywnymi przyłączami (sieć, pompa)
- ⚠ Wyprowadzić wszystkie przewody za pomocą uchwytu kablowego odciążającego z obszaru zacisków, prowadząc je krótko i bezpośrednio; krzyżowanie się lub skręcanie przewodów (SELV <-> sieć) w obrębie obszaru zacisków jest niedozwolone
- ⚠ Uwaga, aby były zachowane odstępstwa między SELV (magistrala KMX, zawory) a aktywnymi przewodami (sieć, pompa) w oprzewodowaniu wewnątrz i na zewnątrz obszaru zacisków

- Zamontować na szynie montażowej DIN w rozdzielaczu obwodu grzewczego (wg EN 60715)
- Odłączyć napięcie

### Podłączenie do bezśrubowych zacisków sprężynowych

- Usunąć izolację przewodu na długości 8 mm i wprowadzić do otworu. Nie należy wciskać białego przycisku

### Odłączanie przewodów:

- Mocno wcisnąć biały przycisk, wyjąć przewód

### 3 Obsługa ręczna

Za pomocą przycisku **man.** i przycisku **0–10V** możliwe jest sterowanie kanałami H1–H6.

### Przycisk **man.** (3)

- Nacisnąć przycisk **man.** 1 raz  
→ Tryb ręczny zostanie aktywowany, telegramy magistrali nie zostaną uruchomione (dioda **man.** świeci na żółto).
- Ponownie nacisnąć przycisk **man.**  
→ Pożądaný kanał (H1–H6) jest wybrany (dioda pulsuje na czerwono).
- Wcisnąć dłużej przycisk **man.**  
→ Tryb ręczny zostanie anulowany, telegramy magistrali nie zostaną ponownie uruchomione.

### Przycisk **0–10V** (4)

- Przycisk **0–10V** działa tylko w trybie ręcznym (jest aktywny).
- Nacisnąć krótko przycisk **0–10V**  
→ Zmiana stanu wybranego kanału (przełączać wł./wył.)
- Wcisnąć dłużej przycisk **0–10V**  
→ Zmiana trybu roboczego 24 V, przełączając <-> 0-10 V dla wybranego kanału

(RU)

### 1 Монтаж и 2 подключение

- ⚠ С помощью кабельных стяжек попарно соедините жилы проводов, чтобы при отсоединении отдельной жилы исключить контакт подключений безопасного сверхнизкого напряжения (шина KNX, клапаны) с активными подключениями (сеть, насос)
- ⚠ Выведите все провода через зажим для разгрузки провода от натяжения из зоны фиксации; перекрещивание и (или) наложение проводов друг на друга (безопасное сверхнизкое напряжение <-> сеть) внутри зоны фиксации недопустимо
- ⚠ При соединении проводом внутри и за пределами зоны фиксации следует соблюдать расстояния между подключениями безопасного сверхнизкого напряжения (шина KNX, клапаны) и активными проводами (сеть, насос)

- Установить на монтажную рейку DIN в распределительной гребенке отопления (согласно EN 60715)
- Отключите напряжение

### Подсоединение к пружинным клеммам

- Снимите изоляцию на участке провода длиной не менее 8 мм и введите его в отверстие. Запрещено нажимать белую кнопку

### Отсоединение проводов:

- Нажмите белую кнопку до упора, извлеките провода

### 3 Ручное управление

С помощью кнопки **man.** и кнопки **0–10V** можно активировать каналы H1–H6.

### Кнопка **man.** (3)

- Нажмите кнопку **man.** 1 раз  
→ Активируется ручной режим, телеграммы по шине не передаются (светодиод **man.** горит желтым).
- Нажмите кнопку **man.** несколько раз  
→ Будет выбран требуемый канал (H1–H6) (светодиод мигает красным).
- Нажимайте кнопку **man.** длительное время.  
→ Ручной режим отключается, телеграммы по шине снова передаются.

### Кнопка **0–10V** (4)

- Кнопка **0–10V** работает только в ручном режиме (активна).
- Быстро нажмите кнопку **0–10V**  
→ Смена состояния выбранного канала (переключение вкл./выкл.)
- Удерживайте нажатой кнопку **0–10V**  
→ Переключение режима работы 24 В <-> 0-10 В для выбранного канала

(SK)

### 1 Montáž a 2 pripojenie

- ⚠ Žily vedení zaistíte v pároch káblóvými viazáciami páskami, aby bolo pri uvoľňovaní jednotlivé žily zabezpečené, že nedôjde ku kontaktu prípojok SELV (zbernica KNX, ventily) s aktívnymi prípojkami (sieť, čerpadlo).
- ⚠ Všetky vedenia krátko a priamo vyvedte cez odľahčenie od ťahu zo svorkovej oblasti; križovanie a/alebo premostňovanie vedení (SELV <-> sieť) v svorkovej oblasti nie je dovolené.
- ⚠ Pri zapájaní v rámci svorkovej oblasti a mimo nej dodržte vzdialenosti medzi SELV (zbernica KNX, ventily) a aktívnymi vodičmi (sieť, čerpadlo).

- Namontujte na normalizovanú montážnu lištu v rozvádzači vykurovacieho okruhu (podľa EN 60715).
- Odpojte napätie.

### Pripojenie na pružnú bezskrútkovú svorku

- Vodič min. 8 mm zbavte izolácie a zaveďte do otvoru. Biele tlačidlo nemusí byť stlačené

### Uvoľnenie vodičov:

- Biele tlačidlo pevne pritlačte, vodič vytiahnite

### 3 Manuálne ovládanie

Tlačidlom **man.** a tlačidlom **0–10 V** sa môžu ovládať kanály H1–H6.

### Tlačidlo **man.** (3)

- Stlačte 1x tlačidlo **man.**  
→ Aktivuje sa manuálna prevádzka, telegramy zbernice sa nevykonajú (LED **man.** svieti na žltó).
- Stlačte viackrát tlačidlo **man.**  
→ Zvolí sa požadovaný kanál (H1–H6) (LED bliká na červeno).
- Stlačajte dlhšie tlačidlo **man.**  
→ Manuálna prevádzka sa zruší, znova sa vykonávajú telegramy zbernice.

### Tlačidlo **0–10 V** (4)

- Tlačidlo **0–10 V** je funkčné (aktívne) len v manuálnej prevádzke.
- Stlačte krátko tlačidlo **0–10 V**.  
→ Zmena stavu zvoleného kanála (prepnutie zap/vyp)
- Stlačte dlho tlačidlo **0–10 V**.  
→ Zmena prevádzkového režimu 24 V spínajúci <-> 0-10 V pre zvolený kanál

(TR)

### 1 Montaj ve 2 bağlantı

- ⚠ Damarları çözerken SELV bağlantılarının (KNX-BUS, valfler) aktif bağlantılar (şebeke, pompa) ile temas etmemesi için kablo damarlarını kablo bantları ile emniyete alın
- ⚠ Tüm kabloları klemens bölgesindeki kablo tutuculardan kısa şekilde çıkarın. Kablolar klemens bölgesinde birbirleriyle kesismemeli ve/veya köprülenmemelidir (SELV <-> şebeke)
- ⚠ Klemens bölgesinin içindeki ve dışındaki kablolamada, SELV (KNX-BUS, valfler) ile aktif iletkenler (şebeke, pompa) arası mesafeleri dikkate alın

- Isıtma devresi dağıtıcısında DIN rayı üzerine monte edin (EN 60715 uyarınca)
- Gerilimi kesin

### Yalıtı geçmeli terminale bağlantı

- Hattı en az 8 mm izole edin ve deliğin içine sokun
- Beyaz düğmeye basılmasına gerek yoktur

### Hatların çözülmesi:

- Beyaz düğmeye hafifçe basın, iletkeni dışarı çekin

### 3 Manuel kullanım

**Man.** tuşu ve **0–10V** tuşu ile H1–H6 kanalları kontrol edilebilir.

### Man. tuşu (3)

- **Man.** tuşuna 1 kez basın  
→ Manuel işletim etkinleştirilir, Bus telegramları uygulanmaz (LED **man.** sarı renkte yanar).
- **Man.** tuşuna birkaç kez basın  
→ İstenen kanal (H1–H6) seçilir (LED kırmızı renkte yanıp söner).
- **Man.** tuşuna uzun süre basın.  
→ Manuel işletim devreden çıkarılır, Bus telegramları tekrar uygulanır.

### 0–10V tuşu (4)

- **0–10V** tuşu, sadece manuel işletimde devrededir (etkindir).
- **0–10V** tuşuna kısa süre basın  
→ Seçilen kanalın durum değişimi (açık/kapalı değişimi)
- **0–10V** tuşuna uzun süre basın  
→ Seçilen kanal için 24 V devreli <-> 0-10 V çalışma modu değişimi